Porównanie tłumaczeń Przysłów 24:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W usta całuje ten, kto daje właściwą odpowiedź. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Właściwa odpowiedź jest jak pocałunek w usta. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pocałują wargi tego, który daje słuszną odpowiedź. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pocałują wargi tego, co mówi słowa prawdziwe. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wargi pocałuje, który odpowiada słowa dobre. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W wargi całuje, kto daje słuszną odpowiedź. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Właściwa odpowiedź jest jak pocałunek w usta. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Całuje w usta ten, kto szczerze odpowiada. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W usta całuje, kto daje jasną odpowiedź. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na wargach składa pocałunek ten, kto daje rzetelną odpowiedź. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А поцілують губи, що відповідають добрі слова. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kto daje właściwą odpowiedź – ten całuje w usta. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wargi całuje ten, kto odpowiada szczerze. |